



RINGKIRI

22.03.2018 nr 5-1-7/724

Tulenevalt meresõiduohutuse seaduse § 95 lõikest 8 annab Veeteede Amet selgituse IMO konventsioonides SOLAS 74 koos viimaste täiendustega, MARPOL 73/78 koos lisade ja viimaste täiendustega sätestatud keelekasutuse kohta Eesti riigilippu kandvatel laevadel. Samu põhimõtteid keelekasutuse kohta rakendatakse ka mittekonventsionaalsetele laevadele ja laevadele, mis sõidavad ainult kohalikus rannasõidus:

1. Laeva töökeel (SOLAS 2012 Muudatus/Peatükk V/Reegel 14.3) – keel, mida kasutatakse ohutust puudutavate käskluste ja juhiste andmisel ning nende täitmisest raporteerimisel. Igas logiraamatus peab olema sissekanne kehtestatud laeva töökeele kohta.
2. Laevavigastuste kontrolli plaan ja laevavigastuste kontrolli brošüürid juhtkonnale (SOLAS 1974/Peatükk II-1/Reegel 20) – laeva juhtkonnale arusaadavas keeles ja inglise keeles.
3. Laeva treeningjuhendid ((SOLAS 2012 Muudatus/Peatükk II-2/Reegel 15.2.3 ja SOLAS 2006 Muudatus/Peatükk III/Reegel 35) ja Tuleohutuse operatiivsed brošüürid (SOLAS 2008 Muudatus/Peatükk II-2/Reegel 16.2)) - laeva töökeeles.
4. Laeva tulekaitse plaan (SOLAS 2012 Muudatus/Peatükk II-2/Reegel 15.2.4) – laeva töökeeles ja rahvusvahelisi reise sooritaval laeval lisaks inglise keeles.
5. Reisijatele suunatud ohutusjuhendid (SOLAS 1996-1998 Muudatus/Peatükk III/Reegel 8.4) – eesti ja inglise keeles ning regulaarreise sooritavatel reisilaevadel lisaks külastatavate sadamate riigikeeltes.
6. Laeva häireplaan ja instruksioonid meeskonnaliikmetele avariisituatsioonideks (SOLAS 1996-1998 Muudatus/Peatükk III/Reegel 37 ja 8.2) – laeva töökeeles; rahvusvahelisi reise sooritaval reisilaeval lisaks inglise keeles.
7. Päästevahendite ja nende veeskamisseadmete kasutamishandkirjad (SOLAS 1996-1998 Muudatus/Peatükk III/Reegel 9) – laeva töökeeles.
8. Päästevahendite ja nende veeskamisseadmete hooldusjuhendid (SOLAS 1996-1998 Muudatus/Peatükk III/ Reegel 36) - laeva juhtkonnale arusaadavas keeles.
9. Kaptenite otsusetegemise abisüsteem toimetulekuks hädaolukordades reisilaevadel (SOLAS 1996-1998 Muudatus/Peatükk III/Reegel 29) - laeva töökeeles.

10. Püstuvuse informatsioon (SOLAS 1988 Muudatus/Peatükk II-1/Reegel 22.1) ja Vigastatud laeva püstuvus (SOLAS 1974/ Peatükk II-1/Reegel 7 (g)) - rahvusvahelisi reise sooritaval laeval juhtkonnale arusaadavas keeles ja inglise keeles; kohaliku rannasõidu laevadel eesti keeles või muus laeva juhtkonnale arusaadavas keeles.
11. Laevapõhised plaanid ja tegevuskavad inimeste veest päästmiseks (SOLAS 2012 Muudatus/Peatükk III/Reegel 17-1) - laeva töökeeles.
12. Avariilukordades pukseerimise tegevuskava (SOLAS 2008 Muudatus/Peatükk II-1/Reegel 3-4.2) - laeva töökeeles.
13. Lasti kinnitamisjuhend (SOLAS 2001-2003 Muudatus/Peatükk VI/Reegel 5.6) - laeva juhtkonnale arusaadavas keeles ja rahvusvahelisi reise sooritaval laeval lisaks inglise keeles.
14. Laeva konstruktsioonide juurdepääsu juhend (SOLAS 2005 Muudatus/Peatükk II-1/Reegel 3-6.4) - laeva juhtkonnale arusaadavas keeles ja rahvusvahelisi reise sooritaval laeval lisaks inglise keeles.
15. Naftaraamat, Osa I – Masinaruumiga seotud toimingud (MARPOL 2009 Muudatus/Lisa I/Reegel 17); Naftaraamat, Osa II – Lasti ja ballastiga seotud toimingud (MARPOL 2004 Muudatus/Lisa I/Reegel 36); ja Prügiraamat (MARPOL 2016 Muudatus/Lisa V/Reegel 10.3) - rahvusvahelisi reise sooritaval laeval inglise keeles; kohaliku rannasõidu laevadel töökeeles.
16. Laeva erakorraliste abinõude plaan naftareostuse puhuks (SOPEP) (MARPOL 2004 Muudatus/Lisa I/Reegel 37) ja Laeva erakorraliste abinõude plaan kahjulike vedelainete põhjustatud merereostuse puhuks (MARPOL 2004 Muudatus/Lisa II/Reegel 17) – laeva töökeeles või muus laeva juhtkonnale arusaadavas keeles.
17. Prügi käsitlemise plaan (MARPOL 2016 Muudatus/Lisa V/Reegel 10.2) – laeva töökeeles.
18. Prügireostuse vältimist käsitlevad plakatid (MARPOL 2016 Muudatus/Lisa V/Reegel 10.1) – laeva töökeeles ja rahvusvahelisi reise sooritaval laeval lisaks inglise keeles.

Lugupidamisega

(allkirjastatud digitaalselt)

Marek Rauk

Meresõiduohutuse teenistuse juhataja -
peadirektori asetäitja